



ANGÉLIQUE OLIVIA MOREAU

Traductrice littéraire • Rédactrice • Romancière

Entre la Norvège et la fiction, je fais voyager les mots

hello@angeliqueolivia.com | angeliqueolivia.com



◆ Traductrice littéraire (anglais et norvégien → français), spécialiste de la romance (surtout historique) et du domaine scandinave

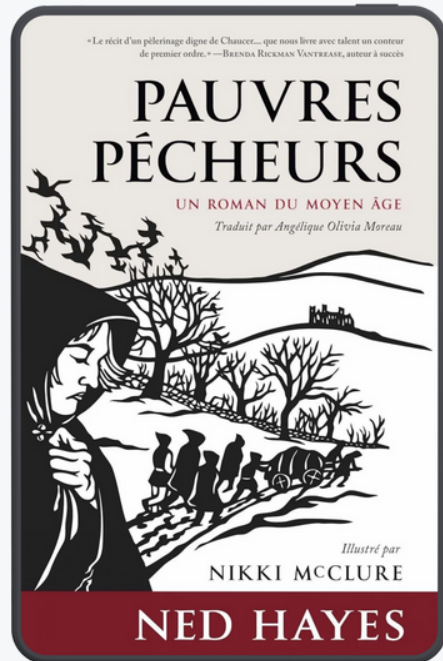
◆ Rédactrice mode dans le domaine du luxe

◆ Romancière YA



QUI SUIS-JE ?





EXPÉRIENCES CLÉS (TRADUCTION)

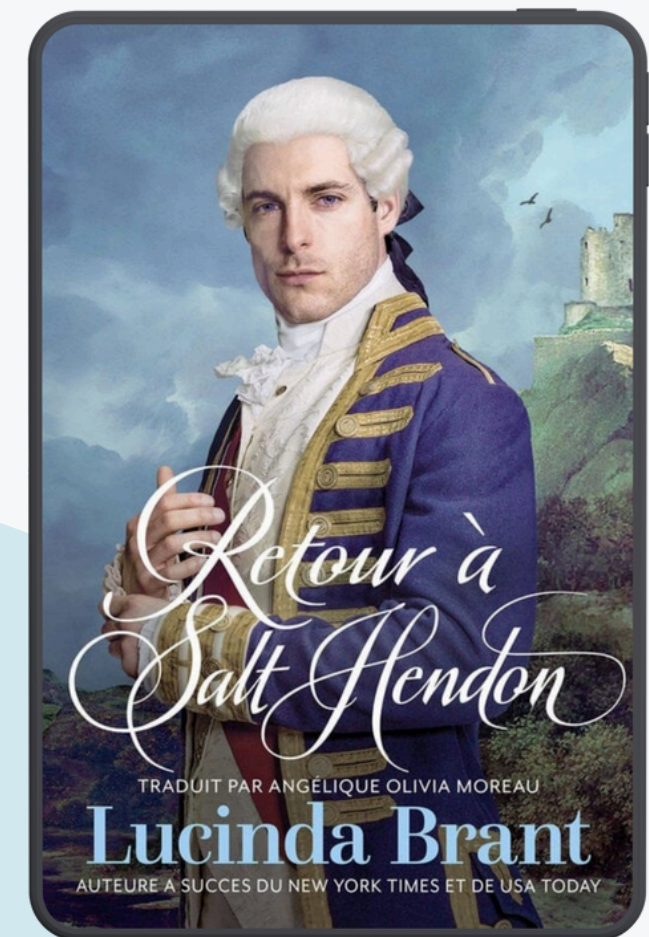
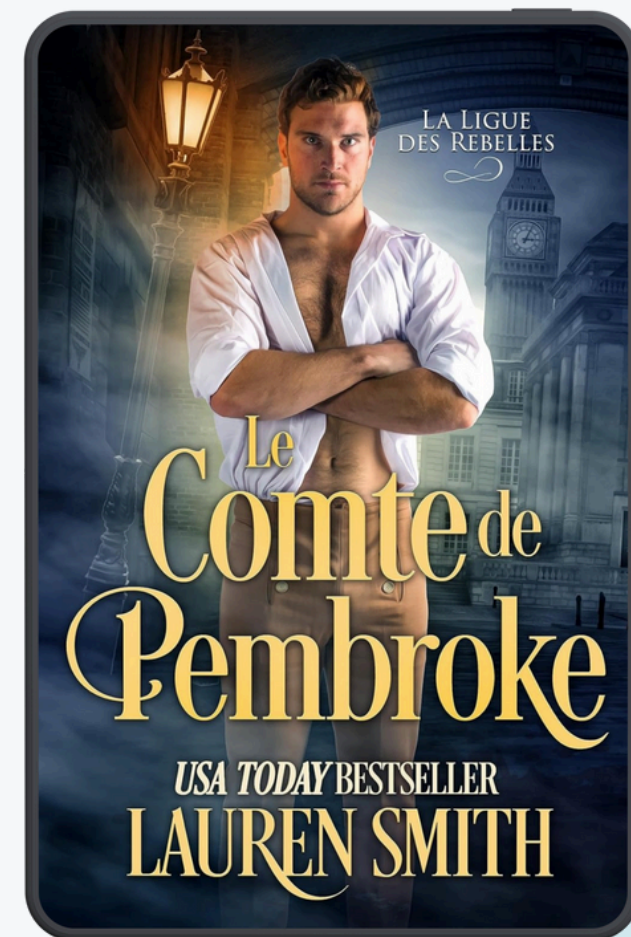
Visionary Words : solopreneuse depuis 2014

75+ romans traduits

Points forts :

- ◆ **Tanya Anne Crosby – 4 séries historiques**
- ◆ **Inger Harriet Hegstad – 5 tomes (pour Saga Egmont)**
- ◆ **Ned Hayes – mystère médiéval**
- ◆ **Jennifer Sucevic & Rebecca Jenshak – romances sportives**
- ◆ **Lauren Smith – série historique en cours**





QUELQUES TRADUCTIONS



EXPÉRIENCES CLÉS (ÉCRITURE)

◆ 2 romans autopubliés en 2024 (*Rêverie* et *Labyrinthe*) sous le pseudonyme d'Olivia Sauveterre

=> série *Sauter le pas* en cours de réécriture pour envoi à des maisons d'édition

◆ Projet de roman YA (*Perdre pied*) et de saga fantasy (*La Traversée de Terrevaline*)

✻ Écriture centrée sur le courage, les pensées limitantes et la mémoire



EXPÉRIENCES BÉNÉVOLES



- ◆ **Jury Prix des Plumes Indé' (2023 & 2024)**

30+ fiches de lecture

Catégories romance et littérature blanche

- ◆ **Comité de lecture Librinova (2024)**

20 manuscrits lus et notés



FORMATION ET ÉDUCATION

- ◆ DEA (Master) Langues et cultures étrangères – 1998–2004
Spécialisation : traduction littéraire, cinéma, littérature fantastique

Formations récentes (sélection) :

- ◆ Michelle Deeter for CIOL – Translation for museums
- ◆ NK Jemisin – Fantasy & Sci-Fi Writing
- ◆ Amy Tan – Fiction, Memory & Imagination
- ◆ RL Stine – Writing for Young Audiences
- ◆ Elle Edite – InDesign pour l'édition
- ◆ Foreign Affairs Theatre (London) – “Theatre in Translation”, un atelier en ligne



LANGUES DE TRAVAIL ET ASSOCIATIONS

Français  natif
Anglais  courant
Norvégien  C1
(certification Bergenstesten)

Tekstallianse

*Association norvégienne pour les professionnels du monde de
l'écrit dans la région Ouest*



PROJETS



- ◆ Développer mon catalogue de traductions scandinaves
- ◆ Aider des auteurs et des agents à vendre leurs manuscrits en France
- ◆ Trouver un éditeur pour *Sauter le pas*
- ◆ Maîtriser la langue galloise au niveau B2



CONTACT



*Des mots qui traversent les
langues et les imaginaires*

hello@angeliqueolivia.com
angeliqueolivia.com

LinkedIn
angeliqueomoreau
Instagram
angelique.olivia